

Рæстæг æ рохс бæнттæ соруй... кумæ?

Time carries away bright days... where to?

Digora newspaper, №2 2006

paragraph 1.

1.1. **Ка ' й зонуй , кедæрти**
ка æй зон -уй кедæр -т -и
who 3SG.ENCL.GEN know,can PRS.3SG someone's PL GEN/INESS

ма евгъуд бæрæгбæнтти уæлмонц рæвдауй ,
ма евгъуд бæрæгбæн -тт -и уæлмонц рæвда -уй
NEG/also/and/but/for/that past.ADJ celebration PL GEN/INESS dream caress PRS.3SG

фал нæ фулдæр нæ цийнитæй
фал нæ фулдæр нæ цийн -ит -æй
however NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL more NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL joy PL ABL

рахизтан нæ сæйрагдæр сагъæсмæ :
ра- хизт -т -ан нæ сæйраг -дæр сагъæс -мæ
PREF climb PL PST.1PL NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL main COMPAR/FOC thought ALL

куд рауайдзæнæй нæ нæуæг анз , ци
куд ра- уай -дзæнæй нæ нæуæг анз ци
how/specifically PREF run/flow FUT.3SG NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL new year what

нæ хезуй , цæмæй нæ
нæ хез -уй цæмæй нæ
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL climb PRS.3SG so.that/what.ABL NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

барæвдаудзæнæй кенæ ба нæ цæмæй
ба- рæвдау -дзæнæй кенæ ба нæ цæмæй
PREF caress FUT.3SG or CONTR NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL so.that/what.ABL

батухсун кæндзæнæй .
ба- тухс -ун кæн -дзæнæй
PREF go.through/worry INF/PRS.1SG do FUT.3SG

1.2. **Мæнæ кæсайтæ аци хузæмæ : сауæнгæ Метин**
мæнæ кæс -айтæ аци хуз -мæ сауæнгæ Метин
there,that.is look/read/seem SUBJ.2PL this colour/appearance,look ALL even Metin

дада дæр , исонибонмæ
дада дæр исон -и бон -мæ
grandfather/father FOC tomorrow GEN/INESS day/possibility ALL

бакæсгæй , фурдестæ кæнуй .
ба- кæс -г -æй фур дес -т -æ кæн -уй
PREF look/read/seem CONV ABL ram/lot.of,strongly surprise,awe PL NOM do PRS.3SG

1.3. **Уадессагæй си ци**
уа: дессаг -æй си ци
wonder ABL 3SG.ENCL.INESS/3PL.ENCL.INESS/3SG.ENCL.ABL/3PL.ENCL.ABL what

рауидта , **уой** **нæ**
 ра- уид -т -а уой нæ
 PREF see TR PST.TR.3SG be.SUBJ.3PL/he,she.GEN NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

зонæн , **фал** **нин**
 зон -æн фал нин
 know,can PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ however 1PL.ENCL.DAT

нæ « **цардаразгута** » **ба**
 нæ цард араз -гу -т -æ ба
 NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL live.PART.PST/life produce PART.PRS PL NOM CONTR

нæ **зæрдита** **неци** **уæхæнæй** **барохс**
 нæ зæрд -ит -æ неци уæхæн -æй ба- рохс
 NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL heart PL NOM nothing such ABL PREF light

кодтонцæ .
 код -т -онцæ
 do TR PST.TR.3PL

1.4. **Уогæ** **нин** **хецауадæ** **куд** **зæгъуй** , **уотемæй**
 уогæ нин хецауад куд зæгъ -уй уотемæй
 although,in.fact 1PL.ENCL.DAT authorities how/specifically say PRS.3SG in.this.way

æргъти **ирæзт** **8,5 проценттемæй** **фулдæр**
 æргъ -т -и ирæзт процент -т -емæй фулдæр
 price PL GEN/INESS increase.PART.PST percent PL ABL.PRN more

нæ **бауадздзæнæнцæ** .
 нæ ба- уадз -дзæнæнцæ
 NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL PREF permit,let.go,keep FUT.3PL

1.5. **Фарæ** **еци** **бæрæггæнæн** **исхъæрттæй** **11 проценттей** **уæнгæ** .
 фарæ еци бæрæггæнæн ис- хъæрд -æй процент -т -ей уæнгæ
 last.year that sign PREF reach PST.INTR.3SG percent PL GEN.PRN up.to

1.6. **Зæрдæ** **нин** **куд** **ивæрунцæ** , **гъуддаг** **уотæ** **ку**
 зæрд -æ нин куд ивæр -унцæ гъуддаг уотæ ку
 heart NOM 1PL.ENCL.DAT how/specifically put,place PRS.3PL affair,event so when/if

рауайа , **уæддæр** **нæ**
 ра- уай -а уæддæр нæ
 PREF run/flow SUBJ.3SG nevertheless NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

царди **уавæртæ** **ести**
 цард -и уавæр -т -æ ести
 live.PART.PST/life GEN/INESS SUBJition/position,essence,situation PL NOM something

фæххуæздæр **уодзæнæнцæ** , **е** **гурусхаг æй** .
 фæх- хуæз -дæр уодзæнæнцæ е -аг æй
 PREF good COMPAR/FOC be.FUT.3PL 3SG/POSS.3SG doubt SUF be.PRS.3SG

1.7. **Уомæн** **æма** **хецæн** **товартæ** **æ**
 уомæн æма хецæн товар -т -æ æ
 he,she.DAT and/but/for/that separate goods PL NOM POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN

place.of.living warmth do INF GEN/INESS trace SUPER PART.FUT PL NOM

ма **исираэзонцæ** 10,4 - 20 **проценттæй** **фулдæр** ,
 ма ис- ирæз -онцæ - процент -т -æй фулдæр
 NEG/also/and/but/for/that PREF increase SUBJ.3PL percent PL ABL more
цæрæнуатбæл **федуни** **туххæй** **ба** 10,3 - 20
 цæрæнуат -бæл фед -ун -и туххæй ба -
 place.of.living SUPER pay INF GEN/INESS for,because.of/about CONTR
проценттей **уæнгæ** .
 процент -т -ей уæнгæ
 percent PL GEN.PRN up.to

2.4. **Раст** **зæгъгæй** , **еци къабази** **лæггæдтæбæл**
 раст зæгъ -г -æй еци къабаз -и лæггæд -т -æбæл
 truth/straight say CONV ABL that limb/branch,field GEN/INESS service PL SUPER
гъæуама фист цæуа 100 **процентти** , **зæгъгæ** , **ци**
 гъæуама фист цæу -а процент -т -и зæгъ -гæ ци
 should.be pay go SUBJ.3SG percent PL GEN/INESS say CONV what
регионти **исунаффæ** **кодтонцæ** , **уоми**
 регион -т -и ис- унафф -æ код -т -онцæ уоми
 region PL GEN/INESS PREF advice/decision NOM do TR PST.TR.3PL there/he,she.INESS
æргъти **ирæзт** **уодзæнæй дзæвгарæ** **минкыйдæр** ,
 æргъ -т -и ирæзт уодзæнæй дзæвгарæ минкый -дæр
 price PL GEN/INESS increase.PART.PST be.FUT.3SG considerable little COMPAR/FOC
уæхæн унаффæ **кæми нæма рахастонцæ** , **уонай** .
 уæхæн унафф -æ кæми нæма ра- хаст -онцæ уонай
 such advice/decision NOM where not.yet PREF carry PST.TR.3PL they.ABL
paragraph 3.

3.1. БЕНЗИН .

БЕНЗИН
 petrol

3.2. **Евгъуд анзи** **артаги** **аргъ бауорамун**
 евгъуд анз -и артаг -и аргъ ба- уорам -ун
 past.ADJ year GEN/INESS fuel GEN/INESS price PREF break INF/PRS.1SG

бантæстæй **æрмæстдæр**
 ба- нтæст -æй æрмæст -дæр
 PREF succeed/appear PST.INTR.3SG only COMPAR/FOC

хецауади **фæрци** : **артаг**
 хецау -ад -и фæрци арт -аг
 master/father-in-law/head,chief SUF GEN/INESS thanks.to,by.means.of fire SUF

уадзгута **æргътæ** **нæ**
 уадз -гу -т -æ æргъ -т -æ нæ
 permit,let.go,keep PART.PRS PL NOM price PL NOM NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

фæууæлдæр **кодтонцæ**
 фæу- уæл -дæр код -т -онцæ
 PREF above COMPAR/FOC do TR PST.TR.3PL
 3.3. **Æрцæуæг** **анзи** **дæр хецауадæ еци хузи**
 æр- цæу -æг анз -и дæр хецауад еци хуз -и
 PREF go PART.PRS year GEN/INESS FOC authorities that colour/appearance,look GEN/INESS
ку **нæ** **байархайонцæ** , **уæд**
 ку нæ ба- йархай -онцæ уæд
 when/if NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL PREF act,try,endeavour SUBJ.3PL then/be.IMP.3SG
артаги **æргътæ** **уалдзæгмæ дзæвгарæ исгæпп кæндзæнæнцæ** ,
 артаг -и æргъ -т -æ уалдзæг -мæ дзæвгарæ ис- гæпп кæн -дзæнæнцæ
 fuel GEN/INESS price PL NOM spring ALL considerable PREF jump do FUT.3PL
фал , **кай зонуй** , **берæ ба нæ** (
 фал зон -уй берæ ба нæ
 however know,can PRS.3SG many CONTR NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL
базаради **фулдæр бæрæгзонгути**
 базарад -и фулдæр бæрæг зон -гу -т -и
 trade GEN/INESS more known/defined know,can PART.PRS PL GEN/INESS
нимадмæ **гæсгæ** - 3 - 5 **процентти**).
 нимад -мæ гæсгæ - - процент -т -и
 count/respect.PART.PST/account ALL according.to percent PL GEN/INESS
 3.4. **Уой** **фæсте дæр ирæззæнцæ** , **минкъийдæргайæй** ..
 уой фæсте дæр ирæзт -æнцæ минкъий дæрга -йæй
 be.SUBJ.3PL/he,she.GEN behind FOC grow PST.INTR.3PL little ABL
 3.5. **Нæ** **зонæн** , **æцæгæй**
 нæ зон -æн æцæг -æй
 NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL know,can PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ truth ABL
куд **уодзæнæй** , **уой**
 куд уодзæнæй уой
 how/specifically be.FUT.3SG be.SUBJ.3PL/he,she.GEN
 3.6. **Фал** **еу** **гъуддаг æнæдузæрдуггагæй**
 фал еу гъуддаг æнæ- дузæрдугг -аг -æй
 however ITER/one affair,event without doubt/doubting SUF ABL
зонæн : **артаги** **æргътæ**
 зон -æн артаг -и æргъ -т -æ
 know,can PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ fuel GEN/INESS price PL NOM
фулдæрдæр **кæнуни** **кой** **куддæр**
 фулдæр -дæр кæн -ун -и кой куддæр
 more COMPAR/FOC do INF GEN/INESS rumour/care/hint once
райгъусуй , **уотæ æндæр товартæ** **æма** **лæггади**
 ра- йгъус -уй уотæ æндæр товар -т -æ æма лæггад -и
 PREF hear/be.heard PRS.3SG so other goods PL NOM and/but/for/that service GEN/INESS

туххæй уайтæккæдæр - мæнæ гриппæй карз
 туххæй уайтæккæ -дæр - мæнæ грипп -æй карз
 for,because.of/about at.once COMPAR/FOC there,that.is flu ABL strong/strict
 сæйги бауæргъæди тæвдæ уотæ райрæзунцæ
 сæй -г -и бауæргъæд -и тæвд -æ уотæ ра- йрæз -унцæ
 be.ill CONV GEN/INESS substance GEN/INESS heat NOM so PREF increase PRS.3PL

3.7. Уæхуæдтæ ' й зонетæ : æрæги маршрутон
 уæхуæдтæ æй зон -етæ æрæги маршрутон
 2PL.REFL 3SG.ENCL.GEN know,can PRS.2PL recently public

таксити цæуни фæддон 1,4 хатти
 такси -т -и цæ -ун -и фæддон хатт -и
 taxi PL GEN/INESS go INF GEN/INESS debt/payment character/time GEN/INESS

фæффулдæр æй
 фæф- фулдæр æй
 PREF more be.PRS.3SG

3.8. Æвæдзи , нæ паддзахади социалон-экономикон
 æвæдзи нæ паддзахад -и социалон-экономикон
 obvious NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL state GEN/INESS socio-economic

политикæ кæмæй аразгæ ' й , етæ дæр карз
 политик -æ кæмæй араз -гæ æй етæ дæр карз
 politics/politician NOM who.ABL produce CONV be.PRS.3SG they,those FOC strong/strict

сæйгæ ' нцæ - кенæ цæсгомæй , кенæ ба ацъагъуæй ?
 сæй -гæ æнцæ - кенæ цæсгом -æй кенæ ба ацъагъу -æй
 be.ill CONV be.PRS.3PL or face ABL or CONTR skill ABL

3.9. .. Æндæр ба адæми тухст куд
 æндæр ба адæм -и тухст куд
 other CONTR people GEN/INESS go.through/worry.PART.PST/concerned how/specifically
 нецæмæ дарунцæ ?
 не- цæмæ дар -унцæ
 NEG what.ALL have,keep/be.obliged/be.considered PRS.3PL

3.10. Æма нæ хъæбæрдæр ци
 æма нæ хъæбæр -дæр ци
 and/but/for/that NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL very/strong,sturdy COMPAR/FOC what

гъæуй , æнæ фæццæрæн цæмæй
 гъæ -уй æнæ фæц- цæр -æн цæмæй
 need/be.necessary PRS.3SG without PREF live PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ so.that/what.ABL

нæййес , уони æргътæ уотæ исæндадзунцæ æма
 нæ- ййес уони æргъ -т -æ уотæ ис- æндадз -унцæ æма
 NEG EXT they.GEN/POSS.3PL price PL NOM so PREF rivet/sculpt PRS.3PL and/but/for/that

адæймаги зæрдæ бунтон бамæгур уй
 адæймаг -и зæрд -æ бунтон ба- мæгур уй
 man GEN/INESS heart NOM totally PREF poor be.PRS.3SG

3.11. **Зæгъæн** : **ДЗОЛ** , **ФИД** , **ÆХСИР** .
 зæгъ -æн дзол фид ÆХСИР
 say PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ bread father/meat milk

3.12. **Аци фарста бæлвурд ка зонуй** , **уонамæ гæсгæ**
 аци фарста бæлвурд ка зон -уй уонамæ гæсгæ
 this question precise who know,can PRS.3SG they.ALL according.to

æргъти **исирæзт** **рæстæмбес**
 æргъ -т -и ис- ирæзт рæст æмбес
 price PL GEN/INESS PREF increase.PART.PST truth/straight half/in.half

нимадæй **уодзæнæй** ¹⁰ **проценттемæй** **фулдæр** .
 нимад -æй уодзæнæй процент -т -емæй фулдæр
 count/respect.PART.PST/account ABL be.FUT.3SG percent PL ABL.PRN more

3.13. **Бæсти гъæууон хæдзаради** **министр Гордеев Алексей рагацау**
 бæсти гъæууон хæдзарад -и министр Гордеев Алексей рагацау
 instead rural housekeeping GEN/INESS ministry Gordeev Alexey in.advance

загъта , **гъома** , **уомæн** **æнæ** **уотæ уæн** **на́ййес** : « Отставание
 загът -а гъома уомæн æнæ уотæ уæн нæ- ййес
 say PST.TR.3SG DISC he,she.DAT without so be.SUBJ.1PL NEG EXT
 роста цен на продовольствие от всех других цен не может длиться всегда ».

3.14. **Куд** **зæгъунцæ** , **уотемæй** **аци анзи** **фиццæг**
 куд зæгъ -унцæ уотемæй аци анз -и фиццæг
 how/specifically say PRS.3PL in.this.way this year GEN/INESS first

квартали **дзоли** **аргъ 8 - 10 проценттей** **бæрцæ фæффулдæр**
 квартал -и дзол -и аргъ - процент -т -ей бæрцæ фæф- фулдæр
 quarter GEN/INESS bread GEN/INESS price percent PL GEN.PRN amount PREF more

уодзæнæй .
 уодзæнæй
 be.FUT.3SG

3.15. **НÆ** **МИЗД БА** ?
 нæ мизд ба
 NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL salary CONTR

3.16. **Кедæрти** **халæ** **исхаудтæй** :
 кедæр -т -и хал -æ ис- хаудт -æй
 someone's PL GEN/INESS thread/lot NOM PREF fall PST.INTR.3SG

сæ **мизд фæффулдæр уодзæнæй**
 сæ мизд фæф- фулдæр уодзæнæй
 POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN salary PREF more be.FUT.3SG

хъалонæвæрдади **специалисттæн** (62,5
 хъалон æвæрдад -и специалист -т -æн

tax accumulation/taxation GEN/INESS expert PL PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ

процентти) **æма** **экономисттæн** (61,5
 процент -т -и æма экономист -т -æн

percent PL GEN/INESS and/but/for/that economist PL PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ

процентти), **сауæнгæ къулертæмæ** **дæр пайда хауй** (36,8
 процент -т -и сауæнгæ къулер -т -æмæ дæр пайда хау -й
 percent PL GEN/INESS even messenger PL ALL FOC use fall PRS.3SG
процентти).

процент -т -и
 percent PL GEN/INESS

3.17. **Еци « амондгун » категоритæ фулдæр бюджетон**
 еци амонд -гун категори -т -æ фулдæр бюджетон
 that happiness,fortune/compassion ADJ category PL NOM more state-financed

къабазæ , **нцæ** .
 къабаз -æ æнцæ
 limb/branch,field NOM be.PRS.3PL

3.18. **Фал фулдæр адæми уавæр ба**
 фал фулдæр адæм -и уавæр ба
 however more people GEN/INESS SUBJition/position,essence,situation CONTR

куд уодзæнæй ... Уой туххæй
 куд уодзæнæй уой туххæй
 how/specifically be.FUT.3SG be.SUBJ.3PL/he,she.GEN for,because.of/about

бæлвурддæр дзордзинан нæ газзети
 бæлвурд -дæр дзор -дзинан нæ газзет -и
 precise COMPAR/FOC speak FUT.1PL NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL newspaper GEN/INESS

иннæ номерти , фал нур ба ма
 инн -æ номер -т -и фал нур ба ма
 other NOM number|issue PL GEN/INESS however now CONTR NEG/also/and/but/for/that

еу фарста : гæр , тухст
 еу фарста гæр тухст
 ITER/one question is.it go.through/worry.PART.PST/concerned

уавæри ци адæм бахаунцæ æргъти
 уавæр -и ци адæм ба- ха -унцæ æргъ -т -и
 SUBJition/position,essence,situation GEN/INESS what people PREF fall PRS.3PL price PL GEN/INESS

æрра æсхъиудтити бæлахæй , уонæн нецæмæй
 æрра æсхъиуд -т -ит -и бæлах -æй уонæн не- цæмæй
 mad jump.away.PART.PST PL PL GEN/INESS disaster ABL they.DAT NEG so.that/what.ABL

ес фæййагъаз кæнуни мадзал ?
 ес фæй- йагъаз кæн -ун -и мадзал
 EXT PREF assistance do INF GEN/INESS way,possibility

3.19. **Æнгъæлдæн , ес** .
 æнгъæлдæн ес
 may.be EXT

3.20. **Мæнæ æрæги центрон газзеттæй еуеми финстонцæ :**
 мæнæ æрæги центр -он газзет -т -æй еу -еми финст -онцæ
 there,that.is recently centre ADJ newspaper PL ABL one INESS.PRN write PST.TR.3PL

Башкирий	хецауадæ æхе	хъæппæресæй
Башкири -й	хецауад æхе	хъæппæрес -æй
Bashkiria GEN/INESS	authorities 3SG.REFL.GEN/POSS.REFL.3SG	initiative ABL
хъæбær	карзæй æ	цæстæ
хъæбær	карз -æй æ	цæст -æ
very/strong,sturdy	strong/strict ABL POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	eye NOM
даруй	товартæ æма	лæггæдти
дар	-уй товар -т -æ æма	лæггæд -т -и
have,keep/be.obliged/be.considered PRS.3SG	goods PL NOM and/but/for/that	service PL GEN/INESS
æргътæмæ , сæ	бæрцæ нисангонд	
æргъ -т -æмæ сæ	бæрцæ нисан	-гонд
price PL ALL POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN	amount label,aim/meaning,feature do.PART.PST	
цæуй , госрегулирование ке	хонунцæ , уомæ	
цæу -й госрегулирование ке	хон -унцæ уомæ	
go PRS.3SG	who,what.GEN/that name/invite PRS.3PL	he,she.ALL
гæсгæ		
гæсгæ		
according.to		
3.21. Анзи райдайæнæй		
анз -и ра- йдай -æн		-æй
year GEN/INESS	PREF begin PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ	ABL
иснисан	кодтонцæ , адæми	ка
ис- нисан	код -т -онцæ адæм -и	ка
PREF label,aim/meaning,feature do	TR PST.TR.3PL people GEN/INESS	who
нæ батухсун	кæндзæнæй , уæхæн	
нæ ба- тухс -ун	кæн -дзæнæй уæхæн	
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	PREF go.through/worry INF/PRS.1SG do	FUT.3SG such
æргъти 29 позиций фæдбæл : хуастæ		
æргъ -т -и позици -й фæд -бæл хуас		-т -æ
price PL GEN/INESS position GEN/INESS	trace SUPER hay/remedy,means PL NOM	
æма медицинон препараттæ , сувæллæнттæн		
æма медицинон препарат -т -æ сувæллæн -тт -æн		
and/but/for/that medical drug PL NOM	child PL DAT	
хуæруйнагтæ	газ , электрон	
хуæр -уйнаг -т -æ	газ электрон	
eat/eat.away,erode/wash.away/scratch.oneself PART.FUT PL NOM	gas electron,electronic, electric	
æма гъари энерги ,		
æма гъар -и энерги		
and/but/for/that warmth GEN/INESS	energy	
цардиуагон-коммуналон	хæдзаради	
цард -и уаг -он коммунал -он	хæдзарад -и	
live.PART.PST/life GEN/INESS	temper,norm,tradition ADJ communal ADJ	housekeeping GEN/INESS

лæггæдтæ , горæттаг транспорти цæун , ритуалон (
 лæггæд -т -æ горæттаг транспорт -и цæ -ун ритуал -он
 service PL NOM urban/citizen transport GEN/INESS go INF/PRS.1SG ritual ADJ

зиани гъуддаги) лæггæдтæ æма
 зиан -и гъуддаг -и лæггæд -т -æ æма
 harm/deceased GEN/INESS affair,event GEN/INESS service PL NOM and/but/for/that

æндæртæ .
 æндæр -т -æ
 other PL NOM

3.22. Уой фæдбæл республики хецауадæ
 уой фæд -бæл республик -и хецауад -æ
 be.SUBJ.3PL/he,she.GEN trace SUPER republic GEN/INESS authorities NOM

рахаста сæрмагонд унаффæ .
 ра- хаст -а сæрмагонд унафф -æ
 PREF carry PST.TR.3SG proper/property advice/decision NOM

3.23. Ами уотæ зæгъунцæ , гъома , « никто не собирается отменять в Башкирии
 ами уотæ зæгъ -унцæ гъома не
 here so say PRS.3PL DISC

рыночные отношения , - они борются с « диким рынком ».

3.24. Еу загъдæй , уæхæн тох адæми зæрдæмæ
 еу загъд -æй уæхæн тох адæм -и зæрд -мæ
 ITER/one say.PART.PST/dispute,quarrel ABL such struggle people GEN/INESS heart ALL

куд нæ фæццæудзæнæй , кæд æма
 куд нæ фæц- цæу -дзæнæй кæд æма
 how/specifically NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL PREF go FUT.3SG when/if and/but/for/that

æ нисан æй уонæн хуарз
 æ нисан æй уонæн хуарз
 POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN label,aim/meaning,feature 3SG.ENCL.GEN they.DAT good

ракæнун .
 ра- кæн -ун
 PREF do INF/PRS.1SG

3.25. Махмæ ба уæхæн тох рапарахат кæнуни нифс
 махмæ ба уæхæн тох ра- парахат кæн -ун -и нифс
 we.ALL CONTR such struggle PREF abundance do INF GEN/INESS hope,support

ескæмæ ескæд фæззиндзæнæй ?..
 ескæмæ ескæд фæз- зин -дзæнæй
 to.somewhere sometime PREF appear FUT.3SG

3.26. Хезæн ... Æнгъæлмæ кæсунай дæр
 хез -æн æнгъæл -мæ кæс -ун -æй дæр
 climb PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ hope ALL look/read/seem INF/PRS.1SG ABL FOC

, **миййаг** , **ку** **нæ** **фæллайæн**
 миййаг ку нæ фæллай -æн
 really/perhaps when/if NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL be.tired PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ

3.27. **Нæрæнгæ ба** , **нæ** **поэттæй** **еуей**
 нæрæнгæ ба нæ поэт -т -æй еу -ей
 so.far CONTR NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL poet PL ABL one GEN.PRN

загъдау , « **рæстæг мæйдармæ æ** **рохс**
 загъд -ау рæстæг мæйдар -мæ æ рохс
 say.PART.PST/dispute,quarrel EQU time darkness ALL POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN light

бæнттæ **соруй** - **ледзæн** **мах**
 бæн -тт -æ сор -уй - ледз -æн мах
 day/possibility PL NOM drive.away/chase PRS.3SG run NMLZ we.NOM/GEN

сæ **фæдбæл** ...»
 сæ фæд -бæл
 POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN trace SUPER